



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N° 4  
24 avril, 2009

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:  
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes .....	6 à 22
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	23 à 25
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	26, 27

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

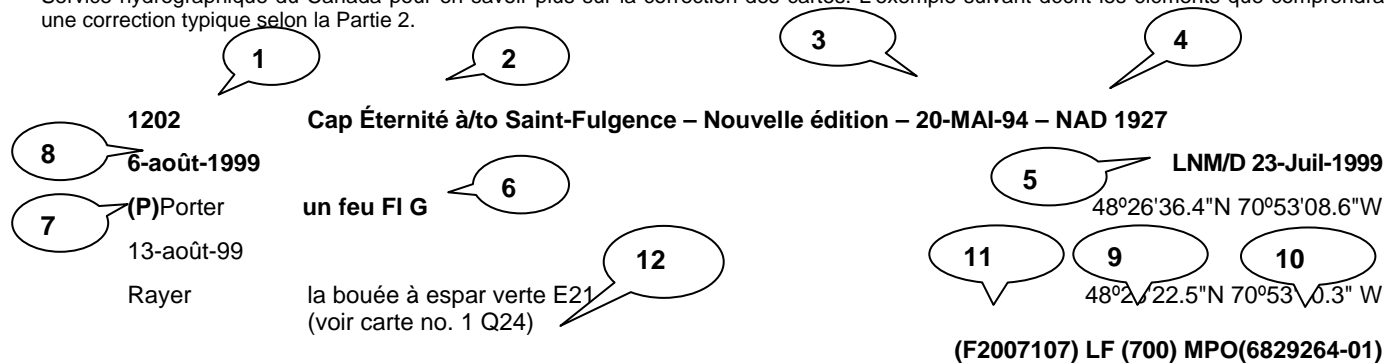
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.qc.ca](http://www.notmar.qc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

**AJOUTER**       **MODIFIER**       **RETIRER**       **QUANTITÉ**

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
*401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION .....	2
*403 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	3
*404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2009. ....	3
*405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) 2009.....	3
*406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) 2009. ....	4
*407 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). 4	

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1234	6	4473	16		
1235	6	4485	16		
1236	6	4771	16		
4000	6	4921	16, 17		
4001	6, 7	4950	17		
4003	8	4956	18		
L/C 4049	10, 11	5133	18		
4098	11, 12	6100	18, 19		
4099	12	8005	19		
4211	12	8007	19		
L/C 4227	12	8011	20		
4233	12	8012	21, 22		
4234	12, 13				
L/C 4240	13				
4321	13				
4376	13				
4379	13				
4386	14				
4420	14				
4426	14				
4428	14				
4430	14, 15				
4447	15				
4448	15				
4452	2				
4462	16				
4464	16				

**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
 UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4452	Havres et Mouillages - Harbours and Anchorages - Côte-Nord/North Shore	----	15-AUG-2008	1	\$20.00

**\*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570429	Scouler Entrance
CA573374	Akulivik
CA573375	Inukjuaq
CA573376	Salluit
CA573377	Kangiqsujuaq
CA573380	Nanisivik
CA376668	Khikkertarsoak North Island to/à Morhardt Point
CA579211	Havre-aux-Maisons
CA570383	Nanaimo Harbour and/et Departure Bay
CA376102	Barren Island to/à Taylors Head
CA476103	Sheet Harbour
CA476104	Ecum Secum



**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*403 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Avis** Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA376272	4279	Bras D'Or Lake
CA376340	4854	Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands
CA476043	4210	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA476073	4845	Fermeuse Harbour
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576002	4203	Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant
CA576040	4209	Lockeport Harbour
CA576072	4845	Lumley Cove

**\*404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2009.**

L'Édition 2009 de l'Édition Annuelle des Avis aux navigateurs est maintenant disponible. Le coût de cette publication est de \$22.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

**\*405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2009.**

L'Édition 2009 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'est) est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2008. Le coût de cette publication est de \$18.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

**PARTIE 1 – Édition 4/2009  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2009.**

L'Édition 2009 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2008. Le coût de cette publication est de 14,95 \$.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>. Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

**\*407 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 27 MARS, 2009  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	28 MAI(T)/04
1434	03 AOÛT(P)/01
1510	507(T)/07
2218	28 AVR(P)/00
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00, 23 MARS(P)/01
3053	19 JANV(P)/01
3313	30 MAI(P)/03
3458	14 FÉV(P)/03
3488	113(P)/09
L/C3604	23 MARS(P)/01
3802	1103(T)/06
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	03 OCT(T)/08
4001	03 OCT(T)/08, 19 DÉC(T)/08
4003	14 NOV(T)/08, 19 DÉC(T)/08
4006	19 DÉC(T)/08
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4117	06 JUIL(T)/07
4142	211(P)/08
4210	607(P)/04, 808(P)/08
4234	210(P)/08, 27 FÉV(T)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08
4275	108(P)/09
4277	306(P)/09
4278	107(P)/09
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4379	708(P)/08
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4386	809(P)/08
4416	26 AVR(T)/02, 15 NOV(T)/02, 29 NOV(T)/02, 25 FÉV(T)/05
4425	306(P)/08
4486	04 JANV(T)/02, 24 JANV(T)/03
4585	26 DÉC(T)/08
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08

**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

4856	26 DÉC(T)/08
4857	26 DÉC(T)/08
4913	606(P)/08
4954	16 MAI(T)/03, 18 JUIL(T)/03, 17 DÉC(T)/04
5001	03 OCT(T)/08
5023	20 MARS(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6028	512(P)/08
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08
8012	04-AVR(T)/08

**RÉFÉRENCE EDITION 01/09**

**\*112(P) LAC HURON - QUAI DE BAYFIELD - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ.**

Référence Avis 106(P)/2006 est annulé (Carte 2260)

(D2008-047)

**S.V.P. MODIFIER POUR LIRE:**

**\*112 LAC HURON - QUAI DE BAYFIELD - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ.**

Référence Avis 106(P)/2006 est annulé (Carte 2260)

(D2008-047)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1234 - Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 13-MARS-2009  
Modifier la légende (Priv) Iso R 2s 9m 7M pour lire Iso R 2s 8m 5M vis-à-vis le feu 47°50'23.7"N 069°52'23.1"W  
(Voir la carte n° 1, P16)

*LF(1835) MPO(6407861-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379029

**1234 - Saint-Siméon - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 13-MARS-2009  
Modifier la légende Iso R 2s 9m (Priv) pour lire Iso R 2s 8m vis-à-vis le feu 47°50'23.7"N 069°52'23.1"W  
(Voir la carte n° 1, P16)

*LF(1835) MPO(6407861-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579033

**1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

10-AVR-2009 LNM/D. 06-FEV-2009  
Porter une épave WK avec une profondeur connue de 47 mètres 48°00'30.5"N 069°31'47.1"W  
(Voir la carte n° 1, K26)

*MPO(6407843-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379035

**1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983**

10-AVR-2009 LNM/D. 06-FEV-2009  
Porter une épave WK avec une profondeur connue de 62 mètres 48°45'46.0"N 067°59'24.2"W  
(Voir la carte n° 1, K26)

*MPO(6407844-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279037

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

10-AVR-2009 LNM/D. 07-NOV-2008  
Modifier Terra Nova pour lire Terra Nova FPSO 46°30'00.0"N 048°28'00.0"W  
(Voir la carte n° 1 L1)

*MPO(6304280-01)*

Remplacer la limite de zone de restriction par une limite maritime en général avec un 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W  
rayon de 10 NM  
(Voir la carte n° 1 M15)

*MPO(6304283-01)*

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

10-AVR-2009 LNM/D. 06-MARS-2009  
Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (4) Y 20s, marquée 44008  
(Voir la carte n° 1 Q58)

de 40°30'01.0"N 069°25'54.0"W  
à 40°30'09.1"N 069°14'48.0"W

*MPO(6304279-02)*

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	TERRA NOVA pour lire Terra Nova FPSO (Voir la carte n° 1 L1)	46°28'00.0"N 048°28'00.0"W
		<i>MPO(6304280-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030	
Remplacer	Sur certains exemplaires. la limite de zone de restriction par une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM (Voir la carte n° 1 M15)	46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
		<i>MPO(6304283-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030	
24-AVR-2009		LNM/D. 17-AVR-2009
Rayer	la note:	51°30'00.0"N 063°55'00.0"W
	<p>PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.</p> <p>ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.</p>	
		<i>MPO(6304284-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030	
Porter	une note:	51°30'00.0"N 063°55'00.0"W
	<p>PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Production Platform on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.</p> <p>ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter la Plate-forme de production sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.</p>	
		<i>MPO(6304284-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030	
17-AVR-2009		LNM/D. 10-AVR-2009
Porter	une légende Alma vis-à-vis la plate-forme de production (Voir la carte n° 1 L2)	43°34'38.0"N 060°38'07.0"W
		<i>MPO(6304299-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

10-AVR-2009

LNMD. 13-FEV-2009

ANNULER la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune FI Y 6s, marquée N avec balises répondeuses radar  
Cette bouée a été enlevée. L'Avis 14-NOV-2008 (T), MPO(6304085-01) est maintenant annulé. Consulter la référence MPO(6304279-01) figurant dans cette édition.

40°30'09.0"N 069°14'48.0"W

*MPO(6304085-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

Rayer la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune FI Y 6s, marquée N avec balises répondeuses radar  
(Voir la carte n° 1 Qm)

40°30'09.0"N 069°14'48.0"W

*MPO(6304279-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 44008  
(Voir la carte n° 1 Q58)

de 40°30'01.0"N 069°25'54.0"W  
à 40°30'09.1"N 069°14'48.0"W

*MPO(6304279-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

17-AVR-2009

LNMD. 10-AVR-2009

Modifier Mo(U) 13M pour lire Mo(U) 15M FogSig(U) vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

43°35'47.2"N 060°41'19.3"W

*MPO(6304299-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

Modifier Mo(U) Fog Sig 20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U) vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

43°53'28.2"N 060°12'00.0"W

*MPO(6304301-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

Modifier Mo(U) Fog Sig 20s pour lire Mo(U) FogSig(U) vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

44°01'59.9"N 059°34'57.1"W

*MPO(6304302-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

Modifier Fog Sig 20s pour lire FogSig(U) vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 R20)

43°41'56.2"N 059°51'16.4"W

*MPO(6304310-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

Porter un signal de brume FogSig(U) vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 R20)

43°59'50.9"N 059°37'36.8"W

*MPO(6304313-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009  
Modifier MO(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°53'28.2"N 060°12'00.0"W  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

*MPO(6304301-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276204

Modifier MO(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 7M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 44°01'59.9"N 059°34'57.1"W  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

*MPO(6304302-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276204

**4020 - Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983**

10-AVR-2009 LNM/D. 27-MARS-2009  
Porter une route de traversier (Voir la carte n° 1 M50)

joignant 51°10'00.2"N 055°04'24.0"W  
52°00'48.0"N 055°08'30.0"W  
et 52°15'00.2"N 055°12'45.1"W

*MPO(6304347-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376094

Porter une route de traversier (Voir la carte n° 1 M50)

entre 52°00'48.0"N 055°08'30.0"W  
et 52°15'00.2"N 055°13'19.1"W

*MPO(6304347-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376094

**4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 06-MARS-2009  
Modifier FG pour lire F 13M vis-à-vis le feu 45°38'49.0"N 061°37'28.0"W  
(Voir la carte n° 1 P16)

*(G2009002) LF(887) MPO(6304303-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276286

**4045 - Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 01-AOÛT-2008  
Modifier Mo(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 7M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 44°01'59.9"N 059°34'57.1"W  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

*MPO(6304302-01)*

Modifier FogSig20s pour lire FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°41'56.2"N 059°51'16.4"W  
(Voir la carte n° 1 R20)

*MPO(6304310-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276090

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition  
- 19-MAI-1995 - NAD 1983**

10-AVR-2009		LNM/D. 27-MARS-2009
Rayer	TERRA NOVA (Voir la carte n° 1 L1)	46°28'22.0"N 048°24'50.0"W
		<i>MPO(6304280-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101	
Porter	une plate-forme au large lumineuse Mo(U) 15M et la légende Terra Nova FPSO (Voir la carte n° 1 L2 et P2)	46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
		<i>MPO(6304280-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101	
Porter	un signal de brume FogSig Mo(U) 30s (Voir la carte n° 1 R20)	46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
		<i>MPO(6304280-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101	
Porter	une bouée sphérique privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s (Voir la carte n° 1 Q22 et Q70)	46°28'36.0"N 048°26'03.6"W
		<i>MPO(6304281-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101	
Porter	une bouée sphérique privée orange (Voir la carte n° 1 Q22 et Q70)	46°29'15.0"N 048°25'46.2"W
		<i>MPO(6304281-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101	
Porter	See/Voir Note PRODUCTION PLATFORMS PLATES-FORMES DE PRODUCTION (Voir la carte n° 1 A14)	46°26'00.0"N 048°35'00.0"W
		<i>MPO(6304282-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101	
Remplacer	Sur certains exemplaires. la limite de zone de restriction par une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM (Voir la carte n° 1 M15)	46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
		<i>MPO(6304283-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101	



**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

24-AVR-2009

LNM/D. 10-AVR-2009

Rayer la note:

dans le cadre Nord de la carte

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

*MPO(6304284-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101

Porter une note:

dans le cadre Nord de la carte

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Production Platform on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter la Plate-forme de production sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

*MPO(6304284-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101

**4098 - Sable Island/Île de Sable - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

17-AVR-2009

LNM/D. 04-AVR-2008

Modifier Mo(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

43°53'28.2"N 060°12'00.0"W

*MPO(6304301-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

Modifier Mo(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 7M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

44°01'59.9"N 059°34'57.1"W

*MPO(6304302-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

Modifier Fog Sig 20s pour lire FogSig(U)30s vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 R20)

43°41'56.2"N 059°51'16.4"W

*MPO(6304310-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier FogSig Mo(U) pour lire FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°59'50.9"N 059°37'36.8"W  
(Voir la carte n° 1 R20)

*MPO(6304313-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

Porter une zone de sécurité de 500 mètres avec la légende See/Voir Note 43°59'50.9"N 059°37'36.8"W  
PRODUCTION PLATFORMS PLATES-FORMES DE  
PRODUCTION  
(Voir la carte n° 1 L3)

*MPO(6304313-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

**4099 - Sable Island/Île de Sable, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 28-DEC-2001 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 03-NOV-2006

Modifier Mo(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis 43°53'28.2"N 060°12'00.0"W  
le feu  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

*MPO(6304301-01)*

**4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 06-MARS-2009

Rayer le signal de brume Fog Sig 44°01'09.0"N 064°39'53.0"W  
(Voir la carte n° 1 R20)

*(F2009002) LF(408.3) MPO(6304317-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476202

**L/C4227 - Country Harbour to/au Ship Harbour - Carte nouvelle - 24-MAI-1991 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 27-FEV-2009

Rayer le feu F 25m 12M 45°09'52.8"N 061°39'16.5"W  
(Voir la carte n° 1 P1)

*(G2009010) LF(637) MPO(6304315-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376061

**4233 - Tor Bay - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009

Rayer le feu FG 45°12'56.1"N 061°22'13.1"W  
(Voir la carte n° 1 P1)

*(G2009011) LF(647) MPO(6304316-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476068

**4234 - Country Island to/à Barren Island - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009

Rayer le feu F 25m 12M 45°09'52.8"N 061°39'16.5"W  
(Voir la carte n° 1 P1)

*(G2009010) LF(637) MPO(6304315-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376109

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4234 - Country Harbour - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009  
Rayer le feu F 25m 12M 45°09'52.8"N 061°39'16.5"W  
(Voir la carte n° 1 P1)  
*(G2009010) LF(637) MPO(6304315-01)*  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476111

**L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 10-OCT-2008  
Rayer le signal de brume Fog Sig 20s 44°01'08.0"N 064°39'52.0"W  
(Voir la carte n° 1 R20)  
*(F2009002) LF(408.3) MPO(6304317-01)*  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376045

**4321 - Cape Canso to Liscomb Island - Nouvelle édition - 08-OCT-2004 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009  
Rayer le feu F 26m 10M 45°09'52.8"N 061°39'16.5"W  
(Voir la carte n° 1 P1)  
*(G2009010) LF(637) MPO(6304315-01)*  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376230

**4376 - Louisbourg Harbour - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

10-AVR-2009  
Porter une épave historique, avec la légende, (Hist) et une zone de restriction avec un rayon de 40m 45°54'33.7"N 059°58'10.0"W  
(Voir la carte n° N26)  
*MPO(6304287-02)*  
Porter une épave historique, avec la légende, (Hist) et une zone de restriction avec un rayon de 40m 45°54'12.1"N 059°58'11.1"W  
(Voir la carte n° N26)  
*MPO(6304287-04)*  
Porter une épave historique, avec la légende, (Hist) et une zone de restriction avec un rayon de 40m 45°53'47.2"N 059°59'19.8"W  
(Voir la carte n° N26)  
*MPO(6304287-06)*  
Porter une épave dangereuse, profondeur inconnue 45°54'11.1"N 059°58'08.8"W  
(Voir la carte n° K28)  
*MPO(6304287-07)*

**4379 - Liverpool Harbour - Nouvelle édition - 18-JUIL-2003 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 10-OCT-2008  
Rayer le signal de brume Fog Sig 44°01'08.5"N 064°39'51.8"W  
(Voir la carte n° 1 R20)  
*(F2009002) LF(408.3) MPO(6304317-01)*

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4386 - St.Margaret's Bay - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983**

24-AVR-2009

Rayer le feu FR  
(Voir la carte n° 1 P1)

LNM/D. 27-MARS-2009  
44°30'53.4"N 063°56'13.1"W

(F2009003) LF(483) MPO(6304318-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476195

**4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983**

24-AVR-2009

Remplacer 46° 00' 16.02"N par 46° 00' 16.20"N  
(Voir la carte n° 1 A10)

LNM/D. 14-MARS-2008  
46°00'16.2"N 062°31'27.3"W

MPO(6303762-01)

**4426 - Rivière Ristigouche / Restigouche River - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983**

24-AVR-2009

Modifier QG pour lire Iso G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

LNM/D. 24-NOV-2006  
48°04'15.2"N 066°21'57.3"W

(G2009022) LF(1343.7) MPO(6304334-01)

**4428 - Havre de Natashquan et les approches/and Approaches - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983**

24-AVR-2009

Modifier la hauteur libre de 8 mètres 5 décimètres, pour lire 4 mètres 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, D20)

50°11'17.0"N 061°49'25.7"W

MPO(6407803-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579098

**4430 - Pointe de l'Est - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-OCT-1981 - NAD 1927**

17-AVR-2009

Rayer la profondeur de 23 brasses  
(Voir la carte n° 1, I10)

LNM/D. 10-DEC-2004  
49°12'48.6"N 061°42'57.8"W

MPO(6407863-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Porter une profondeur de 10 brasses  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°12'48.6"N 061°42'59.9"W

MPO(6407863-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Rayer la profondeur de 21 brasses  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°11'36.0"N 061°42'19.7"W

MPO(6407863-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Porter une profondeur de 14 brasses 2 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°11'36.4"N 061°42'19.5"W

MPO(6407863-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 18 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	49°10'51.3"N 061°41'52.5"W
		<i>MPO(6407863-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151	
Porter	une profondeur de 10 brasses 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	49°10'49.9"N 061°41'46.2"W
		<i>MPO(6407863-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151	
Rayer	la profondeur de 20 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	49°10'29.2"N 061°41'39.1"W
		<i>MPO(6407863-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151	
Porter	une profondeur de 13 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	49°10'31.5"N 061°41'37.8"W
		<i>MPO(6407863-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151	
Rayer	la profondeur de 14 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	49°10'09.1"N 061°41'22.9"W
		<i>MPO(6407863-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151	
Porter	une profondeur de 10 brasses 3 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	49°10'10.1"N 061°41'17.8"W
		<i>MPO(6407863-10)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151	
Porter	une profondeur de 8 brasses 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	49°05'14.1"N 061°38'16.7"W
		<i>MPO(6407863-11)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151	
<b>4447 - Pomquet and Tracadie Harbours - Nouvelle édition - 07-SEPT-2001 - NAD 1983</b>		
24-AVR-2009		
Rayer	le feu FG (Voir la carte n° 1 P1)	45°38'45.9"N 061°37'32.6"W
		<i>(G2009002) LF(887) MPO(6304303-02)</i>
Porter	un feu F (Voir la carte n° 1 P1)	45°38'44.9"N 061°37'32.3"W
		<i>(G2009002) LF(887) MPO(6304303-03)</i>
<b>4448 - Port Hood - Feuille 1 - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983</b>		
24-AVR-2009		
Porter	un feu FG (Voir la carte n° 1 P1)	46°01'29.4"N 061°32'20.5"W
		<i>(G2009001) LF(879.1) MPO(6304300-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4462 - St. George's Bay - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 27-FEV-2009  
Porter un feu FG 46°01'29.4"N 061°32'20.5"W  
(Voir la carte n° 1 P1)

*(G2009001) LF(879.1) MPO(6304300-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376242

Modifier FG pour lire F 53ft 13M vis-à-vis le feu 45°38'44.9"N 061°37'32.3"W  
(Voir la carte n° 1 P16)

*(G2009002) LF(887) MPO(6304303-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376242

**4464 - Chéticamp to/à Cape St. Lawrence - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 14-DEC-2007  
Modifier FR pour lire QR vis-à-vis le feu 46°49'59.1"N 060°47'50.6"W  
(Voir la carte n° 1 P16)

*(G2009012) LF(860.9) MPO(6304320-01)*

**4473 - Île de la Grande Passe aux/to Îles Bun - Nouvelle édition - 28-OCT-2005 - NAD 1983**

10-AVR-2009 LNM/D. 11-JUIL-2008  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 51°13'00.0"N 058°37'00.0"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4473\\_PA\\_238586.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4473_PA_238586.pdf)

*MPO(6407864-01)*

**4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

24-AVR-2009 LNM/D. 20-FEV-2009  
Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée 48°43'41.5"N 064°17'04.6"W  
BRILL  
(Voir la carte n° 1, Qh)

*(Q2009017) LF(1413) MPO(6407865-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379086

**4771 - Eclipse Harbour to/à Cape White Handkerchief - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - Inconnu**

24-AVR-2009 LNM/D. 17-FEV-2006  
Rayer la épave dangereuse, profondeur inconnue PA 59°34'40.8"N 063°51'30.0"W  
(Voir la carte n° 1 K28)

*MPO(6304346-01)*

**4921 - Quai / Wharf Port-Daniel-Est - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 27-JUIN-2008  
Rayer la profondeur de 1 mètre 3 décimètres 48°10'51.4"N 064°57'40.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6407868-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579070

Porter une profondeur de 0 mètre 8 décimètres 48°10'51.6"N 064°57'40.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6407868-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579070

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 0 mètre 9 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 48°10'56.2"N 064°57'42.3"W

*MPO(6407868-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579070

**4950 - Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 12-JAN-2007 - NAD 1983**

17-AVR-2009

LNM/D. 21-NOV-2008

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune  
(Voir la carte n° 1, Qm)

47°22'17.1"N 061°33'43.5"W

*(Q2009006) MPO(6304321-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune  
(Voir la carte n° 1, Qm)

47°23'21.0"N 061°31'00.6"W

*(Q2009010) MPO(6407851-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune  
(Voir la carte n° 1, Qm)

47°23'21.0"N 061°28'15.0"W

*(Q2009011) MPO(6407852-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune  
(Voir la carte n° 1, Qm)

47°22'37.2"N 061°28'15.0"W

*(Q2009012) MPO(6407853-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune  
(Voir la carte n° 1, Qm)

47°22'37.2"N 061°31'00.6"W

*(Q2009013) MPO(6407854-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune  
(Voir la carte n° 1, Qm)

47°22'17.1"N 061°31'00.0"W

*(Q2009007) MPO(6407855-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune  
(Voir la carte n° 1, Qm)

47°21'33.6"N 061°31'00.0"W

*(Q2009008) MPO(6407856-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune  
(Voir la carte n° 1, Qm)

47°21'33.6"N 061°33'43.5"W

*(Q2009009) MPO(6407857-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4956 - Cap-aux-Meules - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

24-AVR-2009

LNMD. 06-FEV-2009

Rayer la profondeur de 5 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°22'35.1"N 061°51'09.2"W

*MPO(6407874-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

Porter une profondeur de 4 mètres 9 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°22'35.3"N 061°51'08.5"W

*MPO(6407874-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

Porter une profondeur de 4 mètres 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°22'45.0"N 061°51'18.3"W

*MPO(6407874-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

Porter une profondeur de 4 mètres 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°22'48.7"N 061°51'15.5"W

*MPO(6407874-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

**5133 - Domino Point to/à Cape North - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983**

10-AVR-2009

LNMD. 26-OCT-2007

Porter une route de traversier  
(Voir la carte n° 1 M50)

joignant 53°48'13.4"N 056°35'55.9"W  
53°48'28.8"N 056°30'36.0"W  
53°42'42.0"N 056°17'24.0"W  
53°38'51.0"N 056°03'48.0"W  
53°36'48.0"N 055°52'31.2"W  
53°33'06.0"N 055°44'30.0"W  
53°26'00.0"N 055°34'00.0"W  
et 53°23'00.4"N 055°33'06.3"W

*MPO(6303318-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376596

Porter une route de traversier  
(Voir la carte n° 1 M50)

joignant 53°33'06.0"N 055°44'30.0"W  
53°25'42.0"N 055°37'18.0"W  
et 53°23'00.4"N 055°36'23.2"W

*MPO(6303318-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376596

**6100 - Entrée/Entrance La Grande Décharge - Feuille 4 - Nouvelle édition - 30-MARS-2001 - NAD 1983**

17-AVR-2009

LNMD. 20-FEV-2009

Modifier la hauteur libre de 8 mètres 1 décimètre, pour lire 7 mètres 5 décimètres  
(Voir la carte n° 1, D20)

48°36'02.2"N 071°46'45.3"W

*MPO(6407849-01)*



**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier la hauteur libre de 8 mètres 7 décimètres, pour lire 7 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, D20) 48°36'04.6"N 071°46'51.9"W

*MPO(6407850-01)*

**8005 - Georges Bank - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

10-AVR-2009 LNM/D. 16-MAI-2008  
ANNULER la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune FI Y 6s,  
marquée N avec balises répondeuses radar 40°30'09.0"N 069°14'48.0"W

Cette bouée a été enlevée. L'Avis 14-NOV-2008 (T), MPO(6304085-01) est maintenant annulé. Consulter la référence MPO(6304279-01) figurant dans cette édition.

*MPO(6304085-01)*

Rayer la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune FI Y 6s,  
marquée N avec balises répondeuses radar 40°30'09.1"N 069°14'48.0"W  
(Voir la carte n° 1 Qm)

*MPO(6304279-01)*

Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 44008  
(Voir la carte n° 1 Q58) de 40°30'01.0"N 069°25'54.0"W  
à 40°30'09.1"N 069°14'48.0"W  
*MPO(6304279-02)*

24-AVR-2009 LNM/D. 10-AVR-2009  
Porter une épave non dangereuse (PA) 41°41'18.0"N 067°40'00.0"W  
(Voir la carte n° 1, K29)

*MPO(6304312-01)*

**8007 - Halifax to/à Sable Island/Île de Sable, Including/y compris Emerald Bank/Banc d'Émeraude and/et Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 26-SEPT-2008  
Modifier Mo(U) 15s 13M Fog Sig 30s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°35'47.2"N 060°41'19.3"W  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

*MPO(6304299-02)*

Modifier Mo(U) 8M Fog Sig 20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°53'28.2"N 060°12'00.0"W  
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

*MPO(6304301-01)*

Modifier Fog Sig 20s pour lire FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°41'56.2"N 059°51'16.4"W  
(Voir la carte n° 1 R20)

*MPO(6304310-01)*

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**8011 - Grand Bank, Northern Portion/ Grand Banc, Partie Nord - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983**

10-AVR-2009 LNM/D. 27-MARS-2009  
Rayer Terra Nova 46°27'45.0"N 048°32'00.0"W  
(Voir la carte n° 1 L1)

*MPO(6304280-02)*

Porter une plate-forme au large lumineuse Mo(U) 15M et la légende Terra Nova 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W  
FPSO  
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)

*MPO(6304280-03)*

Porter un signal de brume FogSig Mo(U) 30s 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W  
(Voir la carte n° 1 R20)

*MPO(6304280-04)*

Porter See/Voir Note PRODUCTION PLATFORMS PLATES-FORMES DE 46°26'30.0"N 048°35'00.0"W  
PRODUCTION  
(Voir la carte n° 1 A14)

*MPO(6304282-01)*

24-AVR-2009 LNM/D. 10-AVR-2009  
Rayer la note: dans le cadre Est de la carte

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

*MPO(6304284-02)*

Porter une note: dans le cadre Est de la carte

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Production Platform on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter la Plate-forme de Production sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

*MPO(6304284-04)*

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

10-AVR-2009		LNM/D. 27-MARS-2009
Rayer	Terra Nova (Voir la carte n° 1 L1)	46°28'50.0"N 048°25'15.0"W
		<i>MPO(6304280-02)</i>
Porter	une plate-forme au large lumineuse Mo(U) 15M et la légende Terra Nova FPSO (Voir la carte n° 1 L2 et P2)	46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
		<i>MPO(6304280-03)</i>
Porter	un signal de brume FogSig Mo(U) 30s (Voir la carte n° 1 R20)	46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
		<i>MPO(6304280-04)</i>
Porter	une bouée sphérique privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s (Voir la carte n° 1 Q22 et Q70)	46°28'36.0"N 048°26'03.6"W
		<i>MPO(6304281-01)</i>
Porter	une bouée sphérique privée orange (Voir la carte n° 1 Q22 et Q70)	46°29'15.0"N 048°25'46.2"W
		<i>MPO(6304281-02)</i>
Porter	See/Voir Note PRODUCTION PLATFORMS PLATES-FORMES DE PRODUCTION (Voir la carte n° 1 A14)	46°26'45.0"N 048°35'00.0"W
		<i>MPO(6304282-01)</i>
Remplacer	la limite de zone de restriction par une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM (Voir la carte n° 1 M15)	46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
		<i>MPO(6304283-01)</i>
24-AVR-2009		LNM/D. 10-AVR-2009
Rayer	la note:	45°18'00.0"N 046°10'00.0"W
	PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.	
	ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.	
		<i>MPO(6304284-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 4/2009**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une note: 45°18'00.0"N 046°10'00.0"W

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Production Platform on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter la Plate-forme de production sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

*MPO(6304284-03)*

Porter une épave non dangereuse  
(Voir la carte n° 1, K29) 48°08'48.0"N 046°51'24.0"W

*MPO(6304342-01)*

**PARTIE 4 – Édition 4/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 92

Remplacer par : 92 Un quai public en L est implanté dans le rivage à 0,5 mille à l'WNW de Burnt Point. Pour des raisons de sécurité, le quai est interdit d'accès à tous les bâtiments, véhicules et piétons jusqu'à avis contraire. Un **feu** (246), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai. Pour plus d'informations, contactez Transports Canada au 709-772-4154.

(N2009-02.5)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 154

Remplacer par : 154 Un **quai** public, 260 pieds (79 m) sur 54 pieds (16 m), offrant une profondeur minimale de 18 pieds (5,4 m), est implanté à l'extrémité SE de Scott Point. L'accès à la section Nord du quai public, longue de 89 pieds (27 m), est interdit aux bâtiments et véhicules. En 2008, l'accès à la section Sud du quai, longue de 171 pieds (52 m), était interdit aux véhicules. Le tableau du quai a une hauteur de 3 pieds (0,9 m) (*Voir Annexe*). Un entrepôt est situé près de l'extrémité Sud du quai. Un **feu** (252), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai. Pour plus d'informations, contactez Transports Canada au 709-772-4154.

(N2009-02.6)

ANNEXE — **Tableau de limites de charge sur le quai et de poids brut d'un véhicule**, la rubrique au-dessous de la table

Supprimer : 772-5154

Remplacer par : 772-4154

(N2009-02.7)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Chapitre 2 — Paragraphe 36, ligne 8 – après « (3 m). »

Supprimer la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/1997.

Remplacer par : La **bouée** lumineuse de tribord QQ4 (140.6) est mouillée à 1,4 mille au SSE de Ramea Colombier.

(N2009-01.7)

Chapitre 2 — Paragraphe 59, ligne 15 – après « Douglas. » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2003)

Supprimer : 0,07 mille

Remplacer par : 100 m (328 pi)

(N2009-01.8)

Chapitre 2 — Paragraphe 103, dernière ligne

Ajouter : La **bouée** lumineuse cardinale Sud (145.95), marquée « QEH » et mouillée à quelque 1 mille au Sud de l'extrémité NE de Jacques Island, marque un haut-fond.

(N2009-01.9)

Chapitre 2 — Paragraphe 117, lignes 7 à 9

Supprimer : « Une **bouée** ... Crafty Head. »

(N2009-02.0)

Chapitre 2 — Paragraphe 126, ligne 11 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2001)

Supprimer : 0,45

Remplacer par : 0,55

(N2009-02.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 126, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2001)

Supprimer : « La **bouée** ... Petites. »

(N2009-02.2)

**PARTIE 4 – Édition 4/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 2 — Paragraphe 161, ligne 7 – après « havre. »  
Supprimer la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2001.

(N2009-02.3)

ANNEXE — **Tableau des limites de charge et de poids brut d'un véhicule**, la rubrique au-dessous de la table  
Supprimer : 772-5154  
Remplacer par : 772-4154

(N2009-02.4)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Paragraphe 293, ligne 1 – après « **alignement lumineux** »  
Insérer : de l'anse à Brillant

(Q2009-016.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 293, lignes 4 et 5  
Supprimer : de mi-chenal (*1413*)  
Remplacer par : de tribord « *BR2* » (*1413.1*)

(Q2009-016.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 293, lignes 5 et 6  
Supprimer : sur l'alignement  
Remplacer par : au NNE du havre de pêche

(Q2009-016.3)

Chapitre 4 — Paragraphe 308, lignes 1 à 3  
Supprimer : « Une **aire d'aquaculture** ... de Sandy Beach. »

(Q2009-011.1)

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Paragraphe 178, ligne 7  
Supprimer : 6,6 m (22 pi)  
Remplacer par : 5,6 m (18 pi)

(Q2008-052.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 112, lignes 9 à 12  
Supprimer : « Des **câbles aériens** ... du quai public. »  
Remplacer par : Des **câbles aériens** à haute tension, laissant une hauteur libre de 19 pieds (5,9 m) près du quai public, traversent la rivière Saint-Augustin en s'appuyant sur plusieurs poteaux; au centre de la rivière, cette hauteur libre est de 14 pieds (4,2 m).

(Q2009-010.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 1 — Paragraphe 324, lignes 1 et 2  
Supprimer : a été dragué en 1970  
Remplacer par : est maintenu

(Q2009-014.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 325, ligne 1  
Supprimer : a été dragué en 1980  
Remplacer par : est maintenu

(Q2009-014.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 163, ligne 8 – après « vents du SW »  
Insérer : ; les profondeurs le long des quais varient (en 2008) de 7 à 20 pieds (2,1 à 6,1 m)

(Q2009-008.1)

**PARTIE 4 – Édition 4/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Chapitre 2 — Paragraphe 191, ligne 10

Supprimer : 28 m

Remplacer par : 27 m

(Q2008-054.1)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 220

Insérer : 220.1 Pour les grands navires de commerce, une restriction est en vigueur entre les **bouées M163** et **M167**. Les rencontres ou dépassements entre deux **navires de fort tirant d'eau**, nécessitant une profondeur d'eau supérieure à 10,7 m, sont interdits en tout temps dans ce tronçon. Dans les situations de rencontre anticipée, le navire descendant aura la priorité de passage.

(Q2009-012.1)

ANNEXE — Tableau **Obstacles aériens**

Porter les corrections suivantes dans la colonne « Hauteur libre (sur les cartes marines) ».

Lieu	Hauteur libre (sur les cartes marines)	
	Pont / Câble nu	Câble avec verglas
<b>Chenal maritime</b>		
Trois-Rivières-Ouest	45 m	37 m
Pointe-aux-Trembles Nord	57 m	48 m
Pointe-aux-Trembles Sud	53 m	49 m

(Q2009-015.1)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Chapitre 5 — Supprimer le paragraphe 27

Remplacer par : 27 **Avertissement.** — L'entrée de Grimsby Harbour est très **peu profonde** et sujette à un ensablement continu. Les marinas dans le havre coopèrent au dragage du chenal pour le maintenir à une profondeur sécuritaire pour leurs clients. Ce chenal, très étroit, longe l'intérieur de la jetée Est; les navires doivent garder la gauche en entrant dans le havre. L'accès au havre est très difficile, voire impossible, par gros temps; il y a des havres plus faciles d'accès tout près, à Fifty Point ou à Jordan Harbour. Les navigateurs voulant faire escale à Grimsby Harbour et désireux d'obtenir plus d'information, peuvent contacter *Lakecourt Marine* en composant le 905-945-5852.

(C2009-005.01)

**PARTIE 5 – Édition 4/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

408.3 H3738	Moose Harbour - Signal de brume							Rayer du Livre.	
									Carte:4379 Éd. 04/09 (F09-002)
483 H3662	Yankee Cove, quai							Rayer du Livre.	
									Carte:4386 Éd. 04/09 (F09-003)
637 H3510	Isaac's Harbour							Rayer du Livre.	
									Carte:4234 Éd. 04/09 (G09-010)
647 H3496	Larry's River							Rayer du Livre.	
									Carte:4233 Éd. 04/09 (G09-011)
834 H818	Grand Narrows, pont	Centre du pont tournant, entre les pointes Kelly et Uniacke. 45 57 31.9 60 47 49.5	F	R G W	.....	16.7	.....	Mât cylindrique. 2.1	Feu rouge en amont et en aval du chenal lorsque le pont tournant est fermé, vert lorsqu'il est ouvert. Le feu blanc est toujours visible. Entretenu par les chemins de fer. À longueur d'année.
									Carte:4278 Éd. 04/09 (G09-028)
887	Barrios Beach, brise-lames	Sur le rivage, près du brise-lames. 45 38 44.9 61 37 32.3	F	W	.....	16.1	13	Tour à claire-voie, partie inférieure fermée, marque de jour rectangulaire lattée rouge et blanche. 6.8	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
									Carte:4447 Éd. 04/09 (G09-002)
1062	<b>Malpeque - alignement extérieur</b>	Près de la ligne du rivage. 46 33 50.5 63 39 05.1	F	R	.....	12.6	<b>16</b>	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 7.8	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1063		233° 515.3m du feu antérieur.	F	R	.....	21.0	<b>16</b>	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 7.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
									Carte:4491 Éd. 04/09 (G09-020, 021)
1343.7 H1619	<b>Dalhousie Harbour - alignement Est</b>	48 04 15.2 66 21 57.3	Iso	G	1s	14.5	<b>16</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 12.7	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1343.8 H1619.1		268°10' 49.4m du feu antérieur.	Iso	G	4s	17.8	<b>16</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 15.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
									Carte:4426 Éd. 04/09 (G09-022, 023)



**PARTIE 5 – Édition 4/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1351	Campbellton - alignement	Sur la jetée, près du quai de la voie ferrée. 48 00 41.8 66 40 03.4	F	Y	.....	7.2	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.5	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1352		240°51' 373.4m du feu antérieur.	F	Y	.....	17.2	11	Tour octogonale blanche, bande verticale rouge. 16.5	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1352.2	Campbellton, quai	Extrémité du quai. 48 00 47.8 66 39 53.8	Fl	G	4s	5.4	4	Tour à claire-voie carrée. 5.1	Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
1413	<i>L'Anse-à-Brillant - Bouée lumineuse</i>								<i>Rayer du Livre.</i>
Feu de (E.I.) 2530 H14.5	Resolute Bay - alignement 4	74 41 08.6 94 48 01	Iso	W	2s	47.0	15	Tour à claire-voie carrée. 13.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2531 H14.51		023°14' 303.8m du feu antérieur.	Iso	W	2s	66.0	15	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 8.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.

**Carte:4426**  
**Éd. 04/09 (G09-024, 025)**

**Carte:4426**  
**Éd. 04/09 (G09-026)**

**Carte:4485**  
**Éd. 04/09 (Q09-017)**

**Carte:7511**  
**Éd. 04/09 (D09-001, 002)**

**EAUX INTÉRIEURES**

2530 H14.5	Resolute Bay - alignement 4	74 41 08.6 94 48 01	Iso	W	2s	47.0	15	Tour à claire-voie carrée. 13.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
2531 H14.51		023°14' 303.8m du feu antérieur.	Iso	W	2s	66.0	15	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 8.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.

**Carte:7511**  
**Éd. 04/09 (D09-001, 002)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:       NAD 27       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)